

華夏導報

社址：中國文化學院
臺北陽明山華岡 編輯室電話：八六一〇五一
一三三三

中華民國五十七年十月十日創刊
校刊 非賣品

第一八〇四號

創辦人	張人
社長	潘石
副社長	文春
編輯	維文
印刷	關共
發行	保學
社址	和濟
室址	明春
系址	保學
中心	室中

奉行加強三民主義思想教育

本院榮獲知青黨部頒

國家建設宣導特優獎

（本報訊）本院為奉行中國國民黨第十一大會，關於加強三民主義思想教育決議，陽明學社北區知青第十八黨部，特遵守張創辦人指示，訂立計劃全面實施，至今在五十六所大專院校中，榮獲推行「國家建設宣導特優獎」與「支援反共革命工作特優獎」。

此兩項頒獎典禮，師大校長張宗良、政大校長歐陽勛、各大專院校校長，九時，假台北新生社舉行，由教育部長兼北區知青黨部主任委員李元簇主持，本院院長兼北區知青十八黨部主任委員潘維和代表領獎，在場觀禮者有台大校長蔣振興、清華校長張明哲、八屆華岡體操錦標

下學期課程

照原訂進行

（本報訊）教務處教務長張東亮表示，下學期所有課程，將依照原定行事曆進行，亦即於二月廿日開始上課。訂於明天下午二時半召開之各系、科、組助教協調會議，仍請負責排課的助教準時出席，以討論有關事宜。

體操錦標賽名次已揭曉（本報訊）第十八屆華岡體操錦標賽，已於元月六日下午一時半圓滿閉幕，各項成績名次如下：

男子團體組：1 體三 2 體一 3 體二 4 女子團體組：1 體舞二 2 體舞一 3 體舞一A 4 體舞一B

男子個人全能：1 廖義明 2 魏家廉 3 陳真 4 陳錦昌 5 女子個人全能：1 黃淑珠 2 黃惠聰 3 陳真 4 陳錦昌 5 男子單槓：1 林維津 2 陳輝達 3 男子雙槓：1 徐永億 2 劉義祥 3 男子雙槓：1 魏家廉 2 陳真 3 男子跳馬：1 廖義明 2 劉義祥 3 女子地板：1 鄭維怡 2 黃淑珠

開麥啦！

「五、四、三、二、一、」CAMERA！本校新聞系為擴大廣播電視組實習範圍，目前錄製節目，除在原有的攝影棚外，並首次在校園拍攝外景，吸引大批同學圍觀。（鄭元慶攝）

女子跳馬：1 郭佳玲 2 袁莉梅。

（本報訊）凡現役軍人子女、革命抗戰助子女、功勳子女給卹期滿、榮軍子女、國軍退除役官兵等，欲申請減免學雜費者，自即日起儘速至訓導處請教辦理。

教務處呼籲同學遵守考規（本報訊）教務長張東亮在學期即將結束之前，特別呼籲同學，考試在即，盼各位同學加緊準備，考試時嚴

守考試規則，能夠平平安安的過個年。千萬不可試圖僥倖，任何違規事件，本處將依規章處理。尤其畢業班同學，更須嚴守規章，不得大意，若因違規受處分，勢必延誤學業，切實注意。鑒於去年有幾位同學因期末考違規以零分計算該科，而必須延長學業，教務處為避免舊事重演，特呼籲各同學遵守考試制度，嚴守考試規定。

（本報訊）畢服會表示，預官考選

服務台

△英二〇陳獻義上週六在華岡路上遺失背袋一只，內有三千五的生活費及鑰匙等物，拾獲者請送大倫四一四室。

△遺失植一黃河清學生證六六四〇四與車票九五二八四聲明作廢。

△海地二李柏雄，在活動中心前遺失一個深藍色背袋，內有書籍衣物，拾者送該系辦公室。

我的心聲

訪大倫館熊楚才

（本報特稿）「教育進步，學生的自制力亦隨著增強，現在的學生比起以前好得多了。」負責大倫館一樓清潔工作的老榮民熊楚才抬起了他那個瘦弱的身子，笑了。

熊老先生是民國六十年來到華岡的，當同學們都還沈睡在夢鄉時，這位老榮民就必須從溫暖的被窩裡爬起來默默地為同學們工作著。掃廁所、抹地板、檢紙屑……有數不清的工作等著他逐一地去做。近年來工作性質的關係，常與

學生接觸，故對於同學，他了解的亦較深刻。熊楚才回憶起他剛來華岡時的情景。他說，那時候學生雖然比現在少，但卻較現在頑皮任性、不守規矩。每次當他熄燈後，同學們卻又去扭開，要不就是在寢室裡喝酒、唱歌，嚴重地影響到別人的睡眠，雖然屢經勸告制止，但每晚大吵大鬧仍大有人在。更糟的是有些同學很懶，不願多走幾步路把污水倒到盥洗室，經常把水從寢室裡往外潑，由於磨石子的地板較滑，因此常有同學滑倒跌壞了腿。而現在情況好多了，熄燈後已很少人會在宿舍裡吵鬧。他又說，以往同學們看完電視後，大

（新一李孟典報導）



李乾朗係本校第六屆建築系畢業校友，現擔任大唐建築事務所設計師。去年十二月廿三日應母校建築學社與環境科學社之邀返校，在大義館就「台灣傳統建築的庭園」發表演說。現由林永吉同學記錄發表。

關於研究台灣古建築或是庭園，並不是一種流行，很多人感覺到現在不快樂研究馬背、燕尾，就跟不上時代的潮流，其實，這是錯誤的看法。我覺得，身為建築人，應該有一種覺悟，不管你將來從事建設公司、房地產生意或是另外一條路，期許自己挑起重擔，將自身昇昇為現代中國建築界富有潛力的建築師，在動手設計時，這些問題並不是開窗或切四十五度角所能解決的。在這麼多的困擾當中，我深覺得，身為現代中國人，尤其是建築系的學生，應該廣泛的接觸各種不同層面的問題，這一個角度是相當重要的。另一個角度，是回顧的方法，假如你往前跑，你需時刻在後看，看看過去的祖先們如何設計房子，如何利用房子，這也是一個研究建築的方法。有人說，對於現代建築的追求，應該是前瞻性的，意思就是說：你不必回頭，一直往前看。我個人並不以為這是追尋建築境界的好方法，因為這樣跑法沒有方向性，你根本不知道跑的是什麼方向。我贊成，不僅贊成，而且是堅持，應該往後看。

台灣傳統建築的庭園

李乾朗主講 林永吉記錄

往後看雖然有它的弊端，例如有人向後看就跳不開了，甚至往後跑，這個人容易陷入的病症，但是它仍不失是個好方法。我記得文化學院建築系向來是執研究古建築的牛耳，其肇始於第七、八屆的幾位學長。自此後，其他學校紛紛仿效，也常舉辦半玩、半研究的傳統建築考察活動。各位若是有興趣，我可以提供接觸與研究古建築的途徑，是途徑，而非捷徑，研究古建築是一條艱辛難走的路徑。

今天我向各位同學報告的題目是「台灣傳統建築的庭園」。身為建築的工作者，我一向不喜歡貼壁紙，室內裝潢或是種花草的佈置美化做法。我覺得建築物應該有它本身的尊嚴存在，當建築師設計一幢房子時，應該每個部分都考慮到，而不是等模範板拆下後，再用室內裝潢或植樹的手法來修飾它，這種觀念是不對的。

我開始研究古建築的庭園是偶然的機會，一位台大園藝系的朋友請我去做個演講，我就將以往研究古建築資料中的庭園部分拿出來。後來從裏面發現有不少值得探討的東西，於是將其系統化整理，濃縮為二小時的演講題材。這個月初曾在逢甲講過，後來又發現很多新資料，由於時間關係，未及列出，所以今天內容和前次差不多，

但是由於逢甲舉辦演講是全校性的，無法盡言，今天在座都是建築同志，可暢所欲言，所以今天以建築的角度來看台灣庭園。

關於台灣庭園，迄今未有專書討論，究竟其分佈如何？在建築上的地位如何？有待我們繼續研討。本來庭園是一種修身養性的產物。一個人若沒有一個蔽護體，那能想到有觀賞樹木，陶冶性情的場所呢？所以無可置疑的，庭園應是附屬於建築物之上的。所謂附屬，是抽象的概念，並不是意指庭園必須離建築很近。

在中國，庭園經常被稱為花園，其實是很模糊的說法；庭園應表示我們在庭裏種些花草樹木。園林是指較大規模的庭園，通常設於郊區。中國造園的最高境界是水和石頭的使用，因此一般有此嗜好的人，就在這兩者上面下功夫，刻求石頭的質感，講究透、瘦、透、瘦，則須用泉水，味道須甜，就是說水質要純淨，庭園要求之嚴，已達此種境界。倒是很少人去研究庭園內花草樹木的佈置格調。一般人對庭園只重視橋、石、水的佈置，對於樹木的種類、配置倒較少下功夫。除此之外，還有一種稱墳墓附近做成庭園，稱之為「別業」，旁有一小屋，為守墓者居住之用。規模較大者甚至利用整個山丘做為墓園。

台灣庭園中，我取其十餘個做個案報告，各異其趣，每一個都代表不同的社會背景和特殊面貌。本來建築就是個時代舞台，是文化具體的表徵，建築充分表現當時社會步調與人的氣息。一般人總以為建築是沒有生命的實體，這個觀念是錯誤的，因為建築物是有表情的。我們做立面，立面就是建築的表情，是建築物內部機能的忠實反映。我覺得我們應將建築視為有機體，賦予建築物生命，使它有表情，有生命力，這樣才是真正的建築。

建築教育是啟發性的教育，這一點是大家需要體認的。

我依年代順序介紹幾個代表性庭園的大略形態

1. 台南歸仁的「歸園」——此園建於一七〇二年，面積約四千平方公尺，為做官者所建。此時台南有台南儒學，相當於學堂，故文風相當盛。這種庭園須文人雅士才能欣賞，就是說知識程度到達某一階段，才能建它。它的空間形態是環繞性的空間，它以迴曲的平面，配以不規則的路線，使人在進入房間前，必須曲折而行。纏繞性的空

間使人從各角度欣賞園中景色，這是相當高的境界，誘導你欣賞建築與庭園。

2. 新竹潛園：為林伯梅所建，富江南風味。新竹文風亦盛，有淡水儒學及文開書院教育設施。此園最大特色是石頭多，對石頭的選擇非常精細，絕不妄用。面積約二萬平方公尺，另一特色為橋多，橋的意義是從一點到另一點的最舒服路線是一條曲線，這是中國庭園中的一個精神，使以最舒服的路線欣賞庭園。此園房子和水的關係是採用貫穿的手法聯繫。庭園重要設施分佈在一個奇形怪狀的湖旁，使你從路線中每一點都有不同的感覺，反看原路，極具新鮮感。這是一個用水貫穿庭園的例子。

3. 新竹北郭園：為一八五一年鄭進士（開台進士）所建，其處理手法是用導入方式，利用池水導引觀賞者的路線來做處理配置的中心。
4. 板橋林家花園：可參考板橋林宅修復計劃這本書，漢先生有詳細介紹與分析。此園最大的特色，在於文人夢境的實現。所謂夢境，就是文人夢中的空間，他希望平日也能看，故建築皆緣此來。夢境多由書本詩句得來，如「橫虹臥月」，就是做成一座弧形路橋，中有圓洞，橋如長虹，登其上以觀月，極富詩意。又如「青山橫北廓」，就是以青山襯短垣。諸如此類，將詩具體體化的手法，是中國近代文人心裡極有趣的現象，恰如紅樓夢中「大觀園」。

5. 斗六吳秀才庭園：較有日本風味，佈置較為簡潔，必須輕步慢走才能體會其中奧妙。
6. 省園：南洋風格庭園，仍有日本味道，庭園在房子前面。中國的庭園常在房子後面，所謂的「後花園」，西洋庭園多置於建築之前，各戶人家必須常勤於整理。西洋庭園是公園性質，而中國庭園是私園性質。其庭園稱之為「省園」。大水池有幢二樓建築，有樓梯連至底層停船之處，可浮舟遊池。
7. 萬隆五溝村：受西方影響的典型庭園，房子排成對稱形式，庭園佈置亦成對稱佈置，像新公園的亭子，極富流性。
8. 霧峯萊園：山水式的庭園，在兩山丘中築壩蓄水，於其上蓋亭，庭園建築分佈在山頭，以小徑連接。

9. 台北太古巢：以大自然為庭園，自己蓋茅草屋，境界最高。台灣北部文人陳惟英，他的房子叫陳月記，在迪化街北端。他的太古巢，就是在今天圓山動物園和兒童樂園一帶，是極美的地點。
10. 台南夢蝶園：台灣最古的庭園，是明末遺臣於一六六四年所建，今改為法華寺。

六十六學年第一學期 獎學金獲領公告

獎學金名稱	金額得獎姓名
河南同鄉會	一千元西洋研一 張茂林
河南同鄉會	一千元哲學三 趙聖亞
河南同鄉會	一千元大傳四 魏傑崙
河南同鄉會	一千元經濟三(夜) 陳秀鳳
河南同鄉會	一千元史研一 安碧蓮
宜蘭縣政府	六百元日文四 林秋薰
宜蘭縣政府	六百元日文四 廖春香
宜蘭縣政府	六百元文藝四 黃玉燕
宜蘭縣政府	六百元會計四 李淑芬
宜蘭縣政府	六百元森林三 林美臣
宜蘭縣政府	六百元美術四 張素卿
台南市政府	一千元化工四 莊文國
台南市政府	一千元會計四 石景瑛
台南市政府	一千元戲劇四 宋秀容
台南市政府	一千元森林三 王寶杰
台南市政府	一千元法律二 石雪珍
苗栗縣政府	五百元新聞二 曾巧雲
苗栗縣政府	五百元新聞二 吳寶珠
苗栗縣政府	五百元新聞二 王友泉
故張雪門先	三千元元福三
生幼稚教育	四千元法律三 陳淑儀
獎學金	四千元法律二 石雪珍
獎學金	四千元法律二 陳淑儀
獎學金	四千元法律二 石雪珍